



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 318] नई दिल्ली, सोमवार, दिसम्बर 17, 1990/अग्राहायण 26, 1912
No. 318] NEW DELHI, MONDAY, DECEMBER 17, 1990/AGRAHAYANA 26, 1912

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a
separate compilation

वाणिज्य मंत्रालय

(आयात व्यापार नियंत्रण)

सार्वजनिक सूचना सं. 106 आई टी सी (पी एन)/90-93

नई दिल्ली, 17 दिसम्बर, 1990

विषय:—भारत गणराज्य तथा पोलैण्ड गणराज्य की सरकारों के बीच
नया व्यापार करार।

काइल सं. आई पी सी/23(69) 90—93:—भारत गणराज्य तथा
पोलैण्ड गणराज्य की सरकारों के बीच दिनांक 26 नवम्बर 1990 को
एक नए व्यापार करार पर हस्ताक्षर हुए हैं। यह करार अनिश्चित अवधि
के लिए किया गया है।

3. इस नए करार में भारत और पोलैण्ड के बीच 1 जनवरी 1991
से प्रवृत्त रूप से परिवर्तनीय मुद्रा में सभी वाणिज्यिक तथा गैर-वाणिज्यिक
लेन-देन प्रत्येक देश में लागू विदेशी मुद्रा कानून एवं विनियमों के अनुसार
करने की व्यवस्था है। तथापि निर्यात/आयात टैकों, और करारों तथा
31 दिसम्बर 90 से पहले तक हुए अन्य सभी टैकों/करारों से संबंधित
सभी भुगतान 22 फरवरी 86 के व्यापार तथा भुगतान करार के अनु-
सार अपरिवर्तनीय भारतीय रुपये में किए जाते रहेंगे। इस प्रकार के
लेन-देन से उद्भूत रुपये का इस्तेमाल भारत से पोलैण्ड को आपसी सह-

मति से निर्यात किए जाने वाले माल और सेवाओं के भुगतान हेतु किया
जाएगा। पोलैण्ड को निर्यात के लिए सहमति वाले माल की सूची अनु-
बन्ध-1 में संलग्न है। जहाँ तक प्राप्त भुगतान संबंधी टैकों या
31-12-90 से पहले संभरक क्रेडिट के भुगतान किए गए टैकों का संबंध है
संवैधानिक भुगतान नियत तारीखों को अपरिवर्तनीय भारतीय रुपये में
किए जाते रहेंगे।

तेजेन्द्र खन्ना, मुख्य नियंत्रक आयात-रिपोर्टिंग
सार्वजनिक सूचना सं. आई टी सी (पी एन)/90-93 दिनांक 17 दिसम्बर
90 का संलग्नक

अनुबन्ध-1

अनुच्छेद 7 की उपरेखा के अनुसार रुपये को भुगतान
भारत से पोलैण्ड को निर्यात किए जाने वाले माल।

| क्रम सं. | सामग्री |
|----------------------------|---------|
| 1 | 2 |
| 1. कृषि उत्पाद: | |
| 1. चाय वैंक बन्ध चाय सहित। | |

| (1) | (2) | (1) | (2) |
|--|-----|--|-----|
| 2. (क) काफी। (ख) इन्स्टैंट काफी। | | (ज) हथकरघा सामान जिनमें हथकरघा कैब्रिक्स और तीलिये भी शामिल हैं। (झ) एक्जिलिक निटवियर। | |
| 3. (क) मिर्च। (ख) कम्पोजिबोरजिन मिर्च और अन्य मसाले। | | 27. गलीचे ऊनी बस्त्र निटवियर कम्बल और ऊन मिश्रित तैयार गार्मेन्ट्स। | |
| 4. काजू की गिरी। | | 28. (क) जूट का सामान और धेले। (ख) कच्चा जूट। | |
| 5. तेल रहित खली। (क) मृगफली का अर्क। (ख) अन्य तेल खली। (ग) पशु पोषण योगिक। | | 29. कायर उत्पाद यानें और सिट्रस। | |
| 6. फल सब्जियां मछली और झींगे। | | 30. पालमिरा फाइबर। | |
| 7. शल्क लाक्षा तथा शल्क-लाक्षा मूल के उत्पाद। | | 6. इंजीनियरी का सामान : | |
| 8. चावल। | | 31. मशीन टूल्स। | |
| 2. खनिज और अयस्क : | | 32. हैन्डटूल्स और म्यूमैरिक टूल्स। | |
| 10. संसाधित अन्नक गढ़ा हुआ अन्नक तथा अन्नक पर आधारित उत्पाद | | 33. धरेलू और वाणिज्यिक इस्तेमाल के लिये बिजली का सामान जिसमें रेफीजरेटर्स कोप फ्रीजर्स आदि और कम्पोनेन्ट्स और उनके स्पेयर पार्ट्स शामिल हैं। | |
| 11. लौह अयस्क तथा गुलेरा। | | 34. आटोमोबाइल उद्योग के लिए कम्पोनेन्ट्स सहायक उपकरण और पुर्जे। | |
| 12. मैंगनीज अयस्क। | | 35. टेक्सटाइल मशीनरी। | |
| 13. अल्युमीना। | | 36. निटिंग मशीनरी। | |
| 14. अल्युमीनियम। | | 37. (क) इलेक्ट्रॉनिक कम्पोनेन्ट्स उपभोक्ता इलेक्ट्रॉनिक जिनमें रोकड़ रजिस्टर शामिल हैं। (ख) कम्प्यूटर साफ्टवेयर। | |
| 3. चमड़ा और चमड़े की वस्तुएं। | | 38. भंडारण और शुष्क बैटरियां जिनमें मैंगनीज डायोक्साइड इलेक्ट्रो-लाइट बैटरियां भी शामिल हैं। | |
| 15. तैयार चमड़ा। | | 39. साइकिल और साइकिल कम्पोनेन्ट्स और उसके सहायक सामान। | |
| 16. निमित्त चमड़े का माल गार्मेन्ट्स फुटवियर और शू-अपर्स। | | 40. मोपेड्स और स्कूटर्स। | |
| 4. रसायन और सम्बद्ध उत्पाद : | | 41. वनस्पति आयल-मिल मशीनरी। | |
| 17. रसायन फार्मास्यूटिकल्स औषधियां और दवाइयां। | | 42. स्टील उत्पाद जिनमें सीमलैम स्टील पाइप आदि भी शामिल हैं। | |
| 18. प्रमाणन सामग्री टायरेंट और डिटरजेन्ट्स जिनमें साबुन भी शामिल हैं। | | 43. शल्य क्रिया और चिकित्सा उपकरण। | |
| 19. वस्त्र उद्योग के लिए रंग और सहायक सामान। | | 44. जेरोफाफिक उपस्कर। | |
| 20. अरन्डो का तेल। | | 45. प्रिंटिंग मशीनरी। | |
| 21. सुगन्ध तेल। | | 46. डीजल इंजन कम्पोनेन्ट्स और स्पेयर पार्ट्स। | |
| 22. वैक्यूम फ्लास्क और रिफिल्स। | | 47. वाइसिफिल कम्पोनेन्ट्स का निर्माण करने के लिए मशीनरी। | |
| 23. टायर और ट्यूब्स और टायर और ट्यूबों की मरम्मत का सामान। | | 48. बायलर और बायलरों के लिए सीमलैम ट्यूबें। | |
| 24. कच्ची घफीम। | | 7. अन्य मर्चे : | |
| 25. ग्रीसीन और जिलेटिन। | | 49. पुस्तकें और पत्रिकाएं ग्रामोफोन रिकार्ड और कैसेट्स। | |
| 6. वस्त्र। | | 50. डिस्पोजेबल शायपर्स। | |
| 26. (क) सूती वस्त्र जिसमें सूती कपड़े होजरी तीलिये मिले मिलाने गार्मेन्ट्स कैब्रिक्स और तैयार कपड़े शामिल हैं। (ख) औद्योगिक कैब्रिक्स। (ग) सूती धागा। (घ) सूती वेस्ट और सूती काम्बर्स। (ङ) कच्ची रुई धनुमेय किस्में। (च) अवशोषक रुई। (ड) रेयन मिथेटिक और काटन पॉलिएस्टर कैब्रिक्स। | | 51. सभी किस्म के हस्तशिल्प। | |
| | | 8. सेवाएं। | |
| | | जैसाकि ग्राहक में सहमति होगी। | |

MINISTRY OF COMMERCE

(Import Trade Control)

Public Notice No. 106 ITC (PN)/90-93

New Delhi, the 17th December, 1990

Subject.—New Trade Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Poland.

File No. IPC/23(69)/90-93.—A new Trade Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Poland has been signed on 26th November, 1990. This Agreement has been concluded for an indefinite period.

2. The new Agreement provides for all commercial and non-commercial transactions between India and Poland in freely convertible currency with effect from 1st January '91 in accordance with the foreign exchange laws, and regulations in force in each country. However, all payments arising from export/import contracts and agreements and all other contracts agreements concluded before December, 31, 1990, shall continue to be made in non-convertible Indian Rupees in accordance with the Trade and payments Agreements dated 22nd February '86. The Rupees balances arising out of such transactions shall be used for payments of exports from India to Poland of such goods and services as shall be mutually agreed upon. A list of goods agreed for exports to Poland is enclosed at Annexure I. As regards deferred payments contract or contracts against supplies credits concluded before 31-12-90, the contractual payments shall continue to be made in non-convertible Indian Rupees on the due dates.

TEJENDRA KHANNA, Chief Controller of Imports & Exports.

Enclosure to Public Notice 106 ITC (PN)/90-93 dated 17-12-90

ANNEXURE-I

GOODS TO BE EXPORTED FROM INDIA TO POLAND
AGAINST RUPEES WITHIN THE FRAMEWORK OF
ARTICLE VII

| S. No. | Commodity |
|--------|-----------|
|--------|-----------|

I. AGRICULTURAL PRODUCTS :

1. Tea including packed tea
2. (a) Coffee
(b) Instant coffee
3. (a) Pepper
(b) Oleoresins, pepper and other spices
4. Cashew kernels
5. Deoiled cakes
(a) Groundnut extractions
(b) Other oil cakes
(c) Animal feed compounds
6. Fruits, Vegetables, fish and prawns
7. Shellac and shellac based products
8. Rice
9. Sesame seed

II. MINERALS AND ORES :

10. Processed mica, fabricated mica and mica based products

(1) (2)

11. Iron ore and pellets

12. Manganese ore

13. Alumina

14. Aluminium

III. LEATHER AND LEATHER MANUFACTURES :

15. Finished leather

16. Manufactured leather goods, garments, footwear and shoe uppers

IV. CHEMICALS AND ALLIED PRODUCTS :

17. Chemicals, pharmaceuticals, drugs and medicines

18. Cosmetics, toilet and detergents including soap

19. Dyes and intermediates for textile industry

20. Castor oil

21. Essential oils

22. Vacuum flasks and refills

23. Tyres and tubes and repairing materials for tyres and tubes

24. Raw opium

25. Ossein and gelatine

V. TEXTILES :

26. (a) Cotton textiles including cotton knitwear, hosiery, towelling, readymade garments, fabric and made-ups

(b) Industrial fabrics

(c) Cotton yarn

(d) Cotton waste and cotton combers

(e) Raw cotton/permissible types

(f) Absorbant cotton

(g) Rayon synthetic and cotton polyester fabrics

(h) Handloom goods including handloom fabric and towels

(i) Acrylic knitwear

27. Carpets, woollen textiles woollen knitwear blankets and wool blended readymade garments

28. (a) Jute goods and bags

(b) Raw jute

29. Coir manufactures, yarn and strings

30. Palmyra fibre

VI. ENGINEERING GOODS :

31. Machine tools

32. Handtools and pneumatic tools

33. Electrical equipment for domestic and commercial use including refrigerators, deep freezers, etc., and components and spare parts thereof

34. Components, accessories and parts for automobile industry

35. Textile machinery

36. Knitting machinery

37. (a) Electronic components, consumer electronic including cash registers

(b) Computer software

38. Storage and dry batteries including manganese dioxide/electrolyte batteries

39. Bicycles and bicycles components and accessories thereof

| (1) | (2) | (1) | (2) |
|--|-----|---|-----|
| 40. Mopeds and scooters | | 48. Boilers and seamless tubes for boilers | |
| 41. Vegetable oil-mill machinery | | VII. OTHER ITEMS : | |
| 42. Steel products, including seamless steel pipes, etc. | | 49. Books & periodicals, gramophone records and cassettes | |
| 43. Surgical and medical instruments | | 50. Disposable diapers | |
| 44. Xerographic equipment | | 51. Handicrafts of all types | |
| 45. Printing machinery | | VIII. SERVICES : | |
| 46. Diesel engines, components and spares parts | | As shall be mutually agreed upon. | |
| 47. Machinery for manufacturing bicycles components | | | |